



# L'OR ET LE CALAME

*Liber discipulorum*

Hommage à Pierre Laurens





Par ses nombreux travaux, Pierre Laurens a éclairé de vastes champs d'étude qu'il a explorés de sa plume élégante. La poésie demeure son terrain de prédilection : l'épigramme grecque, latine et néo-latine, dont il pointe la singularité, les vers latins de Pétrarque auxquels il rend de vibrants hommages par son calame talentueux et mille autres auteurs encore qu'il pare d'un or nouveau, grâce à ses études d'une acuité exceptionnelle. Philologue, philosophe, fin lecteur de Marsile Ficin, des emblèmes d'Alciat et de bien d'autres Humanistes, il a inspiré et dirigé de nombreux travaux universitaires, confirmant avec vigueur la centralité et la fécondité de la littérature et de la pensée antique à travers les siècles.

Les études réunies dans cet ouvrage constituent un florilège empli de fidélité, de reconnaissance et d'amitié que lui témoignent d'anciens élèves, des collègues et des amis. La diversité de ces travaux, concernant des pans variés de la tradition latine et néo-latine, illustre, une fois de plus, la richesse et l'ampleur du rayonnement du maître généreux et stimulant que demeure Pierre Laurens.

Illustration : Jacopo del Sellaio (1442-1493), *Le Triomphe d'Amour* (détail), huile sur bois, Fiesole, musée Bandini © 2015. Photo Scala, Florence

ISBN :

979-10-231-3569-5

<http://pups.paris-sorbonne.fr>

L'OR ET LE CALAME  
*LIBER DISCIPULORUM*



R O M E E T S E S R E N A I S S A N C E S

Collection dirigée par Hélène Casanova-Robin

*Vivre pour soi, vivre pour la cité,  
de l'Antiquité à la Renaissance*

Perrine Galand-Hallyn & Carlos Lévy (dir.)

*La Villa et l'univers familial  
dans l'Antiquité et à la Renaissance*

Perrine Galand-Hallyn & Carlos Lévy (dir.)

*Temps et éternité dans l'œuvre philosophique de Cicéron*

Sabine Luciani

*La Poétique d'Ovide, de l'épigramme à l'épopée des « Métamorphoses ».*

*Essai sur un style dans l'histoire*

Anne Videau

*Pétrarque épistolier et Cicéron.*

*Étude d'une filiation*

Laure Hermand-Schebat

*Traduire les Anciens en Europe du Quattrocento à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle.*

*D'une renaissance à une révolution ?*

Laurence Bernard-Pradelle & Claire Lechevalier (dir.)

*La Révélation finale à Rome.*

*Cicéron, Ovide et Apulée*

Nicolas Lévi



L'or et le calame.  
*Liber discipulorum*

Hommage à Pierre Laurens



Ouvrage publié avec le concours de l'Équipe d'accueil « Rome et ses renaissances »  
(EA 4081, Université Paris-Sorbonne), de l'Institut universitaire de France –  
Université de Picardie Jules-Verne (EA 4284, TRAME, Laurence Boulègue) et de  
l'« Équipe de recherche interdisciplinaire sur les aires culturelles » (EA 4705, Université de Rouen)

Les SUP sont un service général de la faculté des Lettres de Sorbonne Université

ISBN de l'édition papier : 978-2-84050-947-9  
© Presses de l'université Paris-Sorbonne, 2015

© Sorbonne Université Presse, 2023

Mise en page Compo Meca Publishing  
d'après le graphisme de Patrick VAN DIEREN  
Adaptation numérique Emmanuel Marc Dubois/3d2s

**SUP**

Maison de la Recherche  
Sorbonne Université  
28, rue Serpente  
75006 Paris

[sup@sorbonne-universite.fr](mailto:sup@sorbonne-universite.fr)

<https://sup.sorbonne-universite.fr>

tél. : (33)(0)1 53 10 57 60



Cet ouvrage se veut le prolongement de la Cérémonie de remise de son épée d'académicien, offerte par ses amis, à Pierre Laurens. Cérémonie qui eut lieu le 15 décembre 2014, dans le Grand salon du Rectorat en Sorbonne.

*L'Or et le calame* entend offrir un florilège d'études composées par des disciples de Pierre Laurens, autour de la célébration des « hommes et des femmes illustres dans la littérature latine et les arts de l'Antiquité et de la Renaissance jusqu'à la période contemporaine ».

F.V.L.

## REMERCIEMENTS

À l'initiative de ce livre nous tenons tout d'abord à remercier Ginette Vagenheim, grande sourcière du thème « illustré » ici ; puis Hélène Casanova-Robin qui, non seulement a permis cette transformation alchimique du roseau, mais a accueilli cet *Or* dans la collection « Rome et ses renaissances » ; en prenant garde de ne pas oublier Laurence Boulègue, première et ultime relectrice, à l'œil de Lyncée. Et, *last but not least*, la confection de l'ouvrage doit beaucoup à la généreuse complicité de Florence Vuilleumier Laurens.



Pierre Laurens, de l'Institut, professeur émérite de l'université Paris-Sorbonne, a occupé la chaire de littérature latine du Moyen Âge et de la Renaissance. Il est l'auteur de nombreux ouvrages, dont les *Musæ reduces* (Brill, 1975), *L'Abeille dans l'ambre* (Les Belles Lettres, 1989 ; réédition augmentée 2012), *l'Anthologie de la poésie lyrique latine de la Renaissance* (Gallimard, coll. « Poésie », 2004), et plusieurs éditions, traductions, études introductives et annotations (*Anthologie grecque*, Livre IX, 2<sup>e</sup> partie, et X, CUF, 1974 et 2011 ; Baltasar Gracián, *La Pointe ou l'Art du génie*, L'Âge d'Homme, 1983 ; Marsile Ficin, *Commentaire sur « Le Banquet » de Platon*, Les Belles Lettres, 2002 ; Pétrarque, *Africa*, I-V, Les Belles Lettres, 2006) et, récemment, *l'Histoire critique de la littérature latine. De Virgile à Huysmans* (Les Belles Lettres, 2014).



R O M E E T S E S  
R E N A I S S A N C E S

collection dirigée par  
Hélène Casanova-Robin



## ENVOI

Cher Pierre,

Au moment de vous rendre hommage, à l'orée de cet ouvrage, l'émotion me saisit. Comment trouver les mots appropriés pour exprimer avec justesse l'éclat d'un maître tel que vous, expert dans l'art du langage ? Comment ne pas ternir par une rhétorique gauche et empruntée l'aura qui vous caractérise ? Mais, si la rhétorique me fait défaut, je laisserai parler le cœur. En effet, cette circonstance a ravivé en moi d'anciens et précieux souvenirs.

La première fois que j'avais entendu prononcer votre nom, c'était par la bouche de Jean-Pierre Néraudau, qui avait guidé mes premiers pas dans la recherche en études latines. Répondant à mon intérêt pour le devenir des classiques dans la latinité au-delà de la stricte Antiquité, il m'avait alors fermement incitée à me rapprocher de vous, car, me disait-il, pointant votre singularité : « Pierre Laurens a ouvert la voie à l'exploration d'un continent nouveau, immense et fascinant, la littérature néo-latine. Lui seul pourra vous entraîner sur ces voies mystérieuses et délectables ». C'est ainsi que vous m'êtes apparu ce jour d'hiver où, décidant de ma vocation, vous m'avez accueillie, avec la bienveillance qui vous caractérise. Vous m'avez aussitôt parlé de vos chers auteurs, de Pétrarque, de Leon Battista Alberti, de Marsile Ficin et de Giovanni Pontano, cet Humaniste dont alors je connaissais à peine le nom et auquel j'allais plus tard consacrer d'innombrables et délicieuses veilles, et bien d'autres encore : toute une population arrachée aux limbes, ignorée même de ceux qui, séduits par le charisme d'un Remy de Gourmont, avaient fait grâce à la « naïveté » de quelques compositions latines médiévales et que, nouvel Orphée ressuscitant Eurydice, vous rameniez au jour après avoir coupé les trois têtes du monstre, Conformisme, Ignorance et Incuriosité. Comment ? Armé de science, assurément, mais aussi de la parole ou plutôt, comme l'amant d'Eurydice, du chant : je pense à votre talent de traducteur, aux trésors de beauté qu'enferment et dévoilent les deux volumes des *Musæ reduces (Le Retour des Muses)*, qui ont accompagné nos premiers pas dans la découverte des poètes néo-latins, ou votre lumineuse *Africa*, ou votre *Anthologie de la lyrique latine de la Renaissance*, qui continuent à faire le bonheur des étudiants et qui suscitent, chaque année, tant de vocations pour la recherche, fût-elle modeste, le temps d'un mémoire de master, ou de plus grande ambition, pour un doctorat portant sur la néo-latinité. Je parle tout naturellement de la poésie, votre territoire de prédilection et le mien. Mais par vos travaux, vous

avez parcouru et balisé de bien plus vastes territoires et la seule énumération de nos spécialités, à nous, vos élèves, couvrant le théâtre, l'histoire, l'éloquence, la morale, la philosophie, la poétique et la rhétorique, la philologie, bref tout l'espace des *renascentes litteræ* dont les pages qui suivent offrent un échantillon, rend compte de l'étendue de votre propre savoir et du large périmètre que vous avez ouvert à nos yeux curieux.

10 Je m'arrête sur cette métaphore de la *rinascita* que je viens d'appliquer à votre propre travail de découvreur, mais qui, avant cela, il y a un demi-millénaire, a symbolisé le rêve de l'Humanisme : fonder sur la redécouverte émerveillée et savante du legs antique, ou de la meilleure partie de ce legs, une grande littérature destinée à tracer, selon l'expression de Francisco Rico, les méridiens et les parallèles d'un *brave new world*. C'est pour redonner à votre approche du fait néo-latin son véritable sens ou, si l'on préfère, ses véritables dimensions. La littérature humaniste est assez riche en elle-même pour épuiser les forces d'un très bon spécialiste : c'est ce que plus d'un autour de vous a fait et bien fait. Mais si je parcours au hasard la liste de vos ouvrages, que vois-je ? je vois d'abord deux volumes de l'*Anthologie grecque* publiés dans la Collection des Universités de France avec Jean Irigoien : vous y déployez la science impeccable de l'helléniste, élève du père Festugière et *junior fellow* au Centre d'études helléniques à Washington DC ; je vois une grande thèse, élaborée sous la direction de Pierre Grimal, sur le genre de l'épigramme suivi de première main dans ses trois moments, grec, latin et néo-latin : des pages résolument neuves sur la production grecque alexandrine et hellénistique, puis sur la mutation romaine du genre entre les mains de Catulle, Sénèque et surtout Martial, introduisent à la révélation de l'ultime flamboiement de la pointe entre les mains d'un Richard Crashaw et d'un John Owen ; je vois, publiée au début de cette année et déjà réimprimée, cette *Histoire critique de la littérature latine. De Virgile à Huysmans*, où les principaux auteurs sont mis en perspective avec leur devenir à travers les siècles. Ouvrage où l'ampleur de vos connaissances le dispute à l'acuité de l'analyse et à l'élégance du style. Quoi de plus urgent aujourd'hui – mais on ne l'avait pas encore fait – que d'analyser les modalités de lecture de Virgile, Cicéron, Horace, Ovide, Tite Live, Tacite, et j'en passe, des Humanistes jusqu'à nos contemporains, rappelant quels orages ont secoué ces traditions, quelles fluctuations ont pesé sur l'appréciation de ces textes, mais aussi quels textes magnifiques ils ont irrigués. Cette somme plus qu'aucune autre est révélatrice et de votre personnalité scientifique et de la finalité de nos études : démontrer la centralité de cette littérature antique dans notre culture européenne, rappeler les débats suscités, unir, en parfaite cohérence, anciens et modernes, autour de la lecture et de l'appréciation de ces œuvres, que vous avez contribué, inlassablement, à illuminer d'un œil neuf. Replacés dans cette perspective, le *Musæ reduces*, l'*Africa* de Pétrarque, *La Dernière Muse*



*latine* apparaissent comme une irremplaçable et éblouissante étape sur cette Voie romaine qui est aux yeux de Rémy Brague la spécificité de l'histoire culturelle de l'Occident.

Dans cette vision élargie d'une recherche sans frontières, ni temporelles, ni linguistiques, ni disciplinaires, parcourant la diachronie à grandes enjambées, gît votre deuxième singularité. La troisième est dans la manière. Qu'il s'agisse de poèmes ou de grandes proses, elles-mêmes, souvent – c'est le cas pour le *De amore* de Marsile Ficin – transverbérées par l'*æstrum* poétique, sous votre plume, grâce à votre méthode d'analyse qui considère la lettre, le verbe dans toute sa plasticité phonique et rythmique, dans son sémantisme pluriel, l'agencement de l'hexamètre, de l'hendécasyllabe léger, du distique ou de la pièce entière prend corps, le texte s'anime, éclot. Vous savez donner souffle au langage : vous êtes maître dans l'art de faire briller de tout son éclat ces gemmes poétiques, de leur restituer leur signification profonde, leur subtilité et leurs vibrations internes, en dévoilant les artifices d'écriture complexes mis en œuvre par leur auteur. Je ne résiste pas à affirmer combien vous possédez vous même l'*ars* et l'*ingenium*, pour rehausser la musique d'un Pétrarque, qui vous est si cher, ou celle, mouvante, aérienne et raffinée, d'un Pontano facétieux ou d'un Marulle nostalgique. « C'est l'émotion poétique, écrivez-vous, le plaisir du texte, qui nourrira l'intelligence historique et critique ». En effet, c'est bien là votre manière : sous votre plume, le verbe devient volupté et la compréhension de la technique la plus savante, est élucidée, par l'effet de votre propre performance. Vous savez l'art de masquer l'austérité, sans pour autant jamais renoncer vous-même à emprunter des outils d'étude au maniement laborieux. Telle l'abeille dans l'ambre, votre science demeure sertie dans un écrin de choix, ce langage que vous savez si bien façonner, en plus de l'analyser. Vous lire devient une volupté sans pareille où le savoir s'unit harmonieusement à la musique des mots : votre lecteur, s'éveille à un monde nouveau, dont il n'avait perçu jusque-là ni la fine ciselure, ni les multiples strates conjointes, ni l'intense et signifiante cohérence. Vous savez lever le voile.

Votre lecteur – comme votre auditeur. Je parle ici en mon nom propre, bien sûr, mais également au nom de vos anciens élèves : un certain nombre d'entre eux ont souhaité collaborer à cet ouvrage et nous sommes tous liés par une connivence particulière, née de ce sentiment d'avoir reçu le privilège insigne de vous côtoyer et d'avoir bénéficié de ces lumières intenses et délicates à la fois, que vous savez si bien diffuser. C'est bien peu de dire que tous partagent avec moi cette immense admiration pour le savant hors pair que vous êtes et pour l'homme bienveillant, généreux, empreint de cette douceur qui n'appartient qu'à vous et qui n'exclut pas, loin de là, l'extrême exigence intellectuelle et humaine qui vous caractérise. Il faut considérer plus amplement le nombre

d'élèves que vous avez formés, qui constituent, disons-le, une véritable école ! Certes, une école de la liberté car, jamais dogmatique, vous avez su ménager la pensée de chacun et respecter la diversité des orientations choisies. Qu'ils ne vous aient connu qu'une année ou parfois qu'un semestre, comme me le narrait encore en juillet dernier à Würzburg une jeune femme italienne qui n'avait retenu de son séjour en France que le souvenir émerveillé de votre enseignement de licence, qu'ils aient donc suivi vos cours lors de la licence, ou que vous ayez dirigé leur maîtrise, leur DEA d'alors ou, plus encore, accompagné durant un temps beaucoup plus long leur travail de thèse, de votre regard subtil et pénétrant, de votre exigence discrète mais ferme, de votre science immense, tous conservent l'empreinte éblouie de votre enseignement et de votre fréquentation.

12

Quant à vous succéder à la Sorbonne : cet honneur insigne, je n'avais jamais imaginé un instant le mériter et, depuis mon élection, pas un jour ne s'écoule sans que naissent mille doutes dans mon esprit anxieux : comment être à la hauteur de votre savoir, de votre rayonnement, de votre dynamisme ? Comment faire perdurer ce vaste champ de connaissance que vous avez su faire éclore, puis fleurir et renouveler de mille travaux qui ont tous fait date ? D'abord en proclamant et approfondissant ma dette, notre dette ; puis en faisant vivre, sous une forme ou sous une autre, les instances que vous avez développées : Classiques de l'Humanisme, Cahiers de l'Humanisme, Société française des études néo-latines, devenue après votre départ médio- et néo-latines, et au sein même de la Sorbonne l'équipe « Rome et ses Renaissances », créée dans une parfaite fidélité à l'esprit de votre œuvre par Carlos Lévy, Gilles Sauron et Perrine Galand ; enfin en faisant fructifier les relations d'amitié nouées avec les meilleurs représentants de la recherche internationale et en premier lieu italienne qui, mieux que moi, ont su dire votre éloge lors de la cérémonie de remise de votre épée d'Académicien en Sorbonne, le 15 décembre 2014.

Les pages qui suivent constituent un florilège, bouquet sans doute modeste mais empli de la fidélité et de la vive amitié que souhaitent vous témoigner vos anciens élèves ou vos amis qui vous rendent ici, avec moi, cet hommage personnel. La diversité de ces travaux illustre, une fois de plus, la richesse et l'ampleur de votre rayonnement.

Hélène Casanova-Robin  
Professeuse de Littérature latine  
Université Paris-Sorbonne  
Directrice de l'EA 4081 « Rome et ses renaissances »  
Présidente de la Société d'études médio- et néo-latines (2012-2015)



## TITRES ET TRAVAUX DE PIERRE LAURENS

### CURRICULUM VITÆ

Né à Tarbes le 26 mars 1931.

Études secondaires au Lycée Théophile-Gautier à Tarbes.

Études supérieures à Paris (Lycée Henri IV, puis Sorbonne) de 1949 à 1955.

Agrégé de Lettres classiques en 1955.

Service militaire de 1955 à 1957.

Professeur au lycée de Saint-Lô (Manche) de 1957 à 1961.

Assistant de latin à la faculté des Lettres de Poitiers de 1961 à 1967.

*Junior fellow* au Center for Hellenic Studies de Washington DC en 1964-1965.

Chargé d'enseignement à la faculté des Lettres de Poitiers de 1967 à 1980.

Docteur d'État en 1979 (Thèse sur *L'Épigramme grecque et latine de l'époque alexandrine à la fin de la Renaissance*, sous la direction de Pierre Grimal).

Professeur à la faculté des Lettres de Poitiers de 1980 à 1989.

Professeur de littérature latine du Moyen Âge et de la Renaissance à l'université de Paris-Sorbonne de 1989 à 2000.

Professeur émérite de l'université Paris-Sorbonne depuis 2000.

### DISTINCTIONS

Correspondant de l'Académie des inscriptions et belles lettres (2006).

*Socio corrispondente* de l'Accademia Pontaniana de Naples (2007).

Membre de l'Académie des inscriptions et belles-lettres (2014).

### SOCIÉTÉS SAVANTES

Président de la Société des études latines (1996).

Président fondateur de la Société française des études néo-latines (1996-2000).

A participé au Congrès fondateur de la Société internationale d'histoire de la rhétorique, créée par Marc Fumaroli, Alain Michel et Bryan Vickers (Zürich, 1977).

Membre du Council de l'International Society for the History of Rhetoric-Société internationale d'histoire de la rhétorique (1985-1989).

A participé au Congrès fondateur de l'International Association for Neo-Latin Studies-Société internationale des études néo-latines, créée par Joseph Ijsewijn (Louvain, 1971).

Membre du Conseil d'administration de l'Association Guillaume Budé (2000-).

#### RESPONSABILITÉS ADMINISTRATIVES

1967-1988 : Directeur de l'Institut de latin de l'université de Poitiers.

1982-1988 : Membre du Conseil d'administration de l'université de Poitiers.

1979-1988 : Directeur de la section Littérature néo-latine au Centre d'études supérieures de la Renaissance à Tours.

1993-1999 : Membre du Conseil d'administration de l'université Paris-Sorbonne.

1997-2000 : Membre du Comité scientifique de l'Institut de recherche et d'histoire des textes.

1997-2001 : Directeur du GDR n° Go465 « Édition et étude des textes latins humanistiques » (CNRS, Univ. Paris IV-Sorbonne, Univ. de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis, Univ. de Rouen, Univ. de Champagne-Ardenne-Reims, Univ. de Toulouse II-Le Mirail, École normale supérieure, Univ. de Londres-The Warburg Institute).

2005-2007 : Membre du Conseil scientifique international de restauration de la Galerie des Glaces (à titre d'expert pour la restitution des inscriptions latines).

14

#### PARTAGE DE LA RECHERCHE

##### Hommages

A édité, avec Maurice Renard, les *Hommages à Henri Bardon* (Latomus, 1985). A contribué aux volumes d'*Hommages* aux professeurs Henri Bardon, Alain Michel, Marc Fumaroli, Roberto Cardini, Mariangela Regoliosi, Andrée Thill, Jean-Pierre Néraudau (préface), Filippo Coarelli (Sorbonne, remise de son Doctorat *Honoris Causa* en 2011), Alain Segonds.

#### ORGANISATION DE COLLOQUES ET ATELIERS DE RECHERCHE

Colloque *La Statue et l'Empreinte. La poétique de Scaliger*, Tours, C.E.S.R. 1983, org. Pierre Laurens, Claudie Balavoine. Actes: *Ibidem*, dir. P. Laurens, C. Balavoine, Vrin, coll. « L'oiseau de Minerve », 1986, 203 pages.

Colloque *Le Modèle à la Renaissance*, Tours, C.E.S.R., org. Pierre Laurens, Jean Lafond, Claudie Balavoine. Actes : *Ibidem*, dir. P. Laurens, J. Lafond, C. Balavoine, Vrin, coll. « L'oiseau de Minerve », 1986, 228 pages.

Convegno Internazionale *Vox Lapidum. Dalla riscoperta delle iscrizioni antiche all'invenzione di un nuovo stile scrittoria*, Acquasparta-Urbino, 11-13 septembre 1993, org. Filippo Coarelli, Pierre Laurens, Mario Luni, Florence Vuilleumier. Actes : *Ibidem*, postface de Claude Nicolet, publiés dans *Eutopia*, III, 1-2, 1994, 257 pages.

Congrès international *Leon Battista Alberti*, Paris, Sorbonne-Institut de France-Collège de France-Institut culturel italien, 10-15 avril 1995, org. Pierre Laurens, Francesco Furlan, Sylvain Matton. Actes : *Ibidem*, dir. F. Furlan, Vrin, coll. « Nova Humanistica », 2000, 2 vol., 1123 pages.

Création du « Séminaire de grammaire et rhétoriques anciennes » à la faculté des Lettres et Langues de l'université de Poitiers. Le séminaire 1978-1979 donne lieu au volume *Formes brèves. De la γνώμη à la pointe : métamorphoses de la « sententia »*, dans *La Licorne*, 3, 1979, 215 pages.

Création des « Conférences néo-latines » (mensuelles) en Sorbonne de 1990 à 2000.

## RESPONSABILITÉS ÉDITORIALES

### Collections

Aux Belles Lettres :

- « Les Classiques de l'Humanisme » (quarante-cinq volumes) avec Alain Michel et Alain-Philippe Segonds.
- « Les Belles Lettres / Essais », avec Caroline Noirot.
- « Le Corps éloquent », avec Florence Vuilleumier Laurens, Nuccio Ordine et Yves Hersant.
- « Le Corps fabuleux », avec Michel Desgranges.

À l'Âge d'Homme :

- « Idea » avec Florence Vuilleumier Laurens.

### Reuves

- Fondateur et directeur des *Cahiers de l'Humanisme* (revue et série) 2000-2005.
- Membre du comité de rédaction des revues : *Albertiana*, *Revue de philologie*, *Fontes* (semestrale di Filologia classica e Storia dell'arte), *Studi umanistici*.

## INVITATIONS À L'ÉTRANGER

Universités de Florence, Pérouse, Sienne, Turin ; Centro di Studi sul Classicismo (San Gimignano, puis Arezzo et Prato) ; Scuola Normale Superiore (Pise).

Center of Hellenic Studies de Harvard (Washington DC) ; universités de Chicago, de Pittsburgh.

Si-mian Institute for advanced Studies in Humanities at East China Normal University at Shanghai.

## LISTE DES TRAVAUX

### Ouvrages

16

1. *Muse reduces. Anthologie de la poésie latine dans l'Europe de la Renaissance*, Leiden, Brill, 1974, 2 vol., 444 et 536 pages.
2. *Anthologie grecque*, tome VIII (= *Anthologie palatine*, Livre IX, *Les Épigrammes épiphraïstiques*, *Épigr.* 359-827), texte établi par Jean Irigoin, présenté, traduit et annoté par P. Laurens, Paris, Les Belles Lettres, CUF, 1974, X-364 pages.
3. ÉRASME, *Correspondance*, tome VII (1527-1528), traduction et notes P. Laurens, Bruxelles, University Press, 1978, 681 pages.
4. Baltasar GRACIÁN, *La Pointe ou l'Art du génie*, première traduction française, introduction et notes, P. Laurens, Michèle Gendreau-Massaloux, préface de Marc Fumaroli, Lausanne, L'Âge d'Homme, « Collection Unesco d'œuvres représentatives. Série européenne », 1983, 403 pages.
5. *L'Abeille dans l'ambre, Célébration de l'épigramme de l'époque alexandrine à la fin de la Renaissance* (première édition), Paris, Les Belles Lettres, 1989, 568 pages. Prix Desrousseaux de l'Association pour l'encouragement des études grecques.
6. Leon Battista Alberti, *Fables sans morale*, suivies des *Prophéties facétieuses* de Léonard de Vinci, traduction, préface et notes de P. Laurens, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Le Corps fabuleux », 1997, 111 pages.
7. Marsile Ficin, *Commentaire sur « Le Banquet » de Platon, « De l'amour » (1468)*, édition critique, traduction nouvelle, introduction et notes de P. Laurens, Paris, Les Belles lettres, coll. « Les Classiques de l'Humanisme », 2002, 319 pages.
8. *Anthologie de la lyrique latine de la Renaissance, édition bilingue*, Paris, Gallimard, coll. « Poésie », 2004, 440 pages.
9. Francesco Petrarca, *L'Africa, Chants I-V*, édition critique, traduction et notes P. Laurens, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Les Classiques de l'Humanisme », 2006, 297 pages.
10. Giovanni Boccaccio, *Le Décaméron*, traduction de Giovanni Clerico, préface, dossier et notes de P. Laurens, Paris, Gallimard, coll. « Folio. Classique », 2006, 1056 pages.



11. *Anthologie de l'épigramme. De l'Antiquité à la Renaissance*, Paris, Gallimard, coll. « Poésie », 2007, 398 pages.
12. *La Dernière Muse latine. Douze lectures poétiques, de Claudien à la génération baroque*, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Les Belles Lettres / Essais », 2008, 327 pages.
13. *L'Âge de l'inscription, études sur la renaissance de l'inscription latine du xv<sup>e</sup> au xvii<sup>e</sup> siècle*, en collaboration avec Florence Vuilleumier Laurens, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Le Cabinet des images » 2008, 290 pages.
14. *Anthologie grecque*, tome IX (= *Anthologie Palatine*, Livre X: *Les Épigrammes morales*), texte établi par Jean Irigoïn, Francesca Maltomini, présentation, traduction, annotation P. Laurens, Paris, Les Belles Lettres, CUF, 2011, LXIII-111 pages.
15. *L'Abeille dans l'ambre, Célébration de l'épigramme de l'époque alexandrine à la fin de la Renaissance*, deuxième édition, revue et augmentée, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Les Belles Lettres / Essais », 2011, 719 pages.
16. Marc-Antoine de Muret, *Julius Caesar*, texte, présentation et commentaire Giacomo Cardinali, traduction P. Laurens, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Les Classiques de l'Humanisme », 2012, CCCXLVI + 230 pages.
17. Francesco Petrarca, *Lettres de la vieillesse*, XVI-XVIII, en collaboration avec Jean-Yves Boriaud, Elvira Nota, Ugo Dotti, Paris, Les Belles-Lettres, coll. « Les Classiques de l'Humanisme », 2013, 400 pages.
18. *Histoire critique de la littérature latine. De Virgile à Huysmans*, Paris, Les Belles Lettres, 2014, 652 pages.
19. Leon Battista Alberti, *Momus*, en collaboration avec Francesco Furlan, Francesco di Alessandro, Claude Laurens, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Les Classiques de l'Humanisme », sous presse, 2015.

#### Préfaces

20. Emanuele Tesauro, *L'Idée de la parfaite devise*, avec Florence Vuilleumier, traduction F. Vuilleumier, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Le Corps éloquent », 1992 (pages 9 à 69).
21. Leon Battista Alberti, *Momus ou le Prince*, traduction Claude Laurens, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Le Corps fabuleux », 1994 (pages 9 à 35).
22. André Alciat, *Emblèmes (1551)*, Paris, Klincksieck, 1997 (pages 7 à 50).
23. Hermogène, *L'Art de la Rhétorique*, traduction Michel Patillon, Lausanne, L'Âge d'Homme, coll. « Idea », 1998 (pages 7 à 24).
24. Emanuele Tesauro, *Il Cannocchiale aristotelico 1670*, avec Florence Vuilleumier, réimpr., Fossano, Editrice artistica piemontese, 2000 (pages 41 à 57).
25. Remy de Gourmont, *Le Latin mystique*, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Les Belles Lettres / Essais », 2010 (pages 7 à 15).

## Articles et communications

26. « À propos d'une image catullienne (c. 70, 4) », *Latomus*, XXIV, 1965, p. 85-104.
27. « Martial et l'épigramme grecque du I<sup>er</sup> siècle après J.-C. », *Revue des études latines*, XLIII, 1966, p. 315-341.
28. « Trois nouvelles épigrammes d'Ausone », *Rivista di cultura classica e medioevale*, III, 1971, p. 182-192.
29. « Une épigramme élogieuse et deux parodies », *Revue de philologie*, XLVII, 1973, p. 91-95.
30. « La poésie latine de la Renaissance », *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, 4<sup>e</sup> s., 1975, 1, p. 121-129.
31. « Un grand poème latin baroque : la *Bulla* de Richard Crashaw », *Vita Latina*, LVII, 1975, p. 22-33.
32. « L'épigramme latine et le thème des hommes illustres au XVI<sup>e</sup> siècle : *Icones et Imagines* », dans *Influence de la Grèce et de Rome sur l'Occident moderne. Actes du Colloque de Tours, 14-19 déc. 1975*, dir. Raymond Chevallier, Paris, Les Belles Lettres, 1977, coll. « Caesarodunum », p. 123-132.
33. « Rome et la Germanie chez les poètes humanistes allemands », dans *L'Humanisme allemand 1480-1540. Actes du XVIII<sup>e</sup> Colloque international de Tours 1975*, Paris/München, Vrin/Fink, coll. « De Pétrarque à Descartes »/« Humanistische Bibliothek », 1979, p. 339-355.
34. « *Ars ingenii* : la théorie de la pointe au XVII<sup>e</sup> siècle (Baltasar Gracián, Emanuele Tesauro) », *La Licorne*, 3, « Formes brèves. De la γνῶμη à la pointe : métamorphoses de la *sententia* », 1979, 3, p. 185-213.
35. « Le *dizain de neige* : histoire d'un poème, ou des sources latines du pétrarquisme européen », dans *Troisième congrès international d'études néo-latines. Acta Conuentus neo-latini Turonensis (Tours, 6-10 septembre 1976)*, dir. Jean-Claude Margolin, Paris, Vrin, coll. « De Pétrarque à Descartes », 1980, t. 1, p. 557-570.
36. « Au tournant du siècle, une synthèse fragile : *l'Essai des merveilles* d'Étienne Binet », dans *L'Automne de la Renaissance, 1580-1630. XXII<sup>e</sup> Colloque international d'études humanistes (Tours, 3-13 juillet 1979)*, dir. Jean Lafond, André Stegmann, Paris, Vrin, coll. « De Pétrarque à Descartes », 1981, p. 69-79.
37. « Racines et fruits de la *Agudeza y Arte de ingenio* de Baltasar Gracián. La naissance d'une nouvelle rhétorique », dans *Permanences et résurgences culturelles dans le monde ibérique et ibéro-américain. Actes du XVI<sup>e</sup> Congrès national de la Société des hispanistes français, Aix-en-Provence, 16-17 mars 1980*, Aix-en-Provence, Publications de l'université d'Aix-en-Provence, 1981, p. 149-163.
38. « Martial, ou l'épigramme grecque et latine de l'époque alexandrine à la fin de la Renaissance », compte rendu de thèse dans *L'information Littéraire*, 1980, 5, p. 201-206.
39. « *Diuinus poeta*, ou la transcendance de Virgile dans la *Poétique* de Jules-César Scaliger », dans *Atti del Convegno mondiale scientifico di studi su Virgilio (Mantova-*

- Roma-Napoli, 19-24 sept. 1981*), org. Accademia nazionale Virgiliana, Milano, Mondadori, 1984, p. 387-400.
40. « Cicéron, maître de la *breuitas* », dans *Présence de Cicéron. Hommage au R.P. Maurice Testard: Actes du Colloque d'Azay-le-Féron (25-26 sept. 1982)*, dir. Raymond Chevallier, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Cæsarodunum. Série bis », 1984, p. 29-41.
  41. « Le poème inépuisable », dans *Hommages à Henri Bardou*, dir. P. Laurens et Marcel Renard, Bruxelles, Latomus, 1985, p. 244-261.
  42. « La performance stylistique dans le chapitre *De numeris*: Jules-César Scaliger lecteur de Denys d'Halicarnasse », dans *La Statue et l'Empreinte. La poésie de Jules-César Scaliger*, Colloque Tours, C.E.S.R., 1983, dir. P. Laurens et Claudie Balavoine, Paris, Vrin, coll. « L'oiseau de Minerve », 1986, p. 131-150.
  43. « Du modèle idéal au modèle opératoire: la théorie épigrammatique aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles », dans *Le Modèle à la Renaissance*, dir. Jean Lafond, P. Laurens, Claudie Balavoine, Paris, Vrin, coll. « L'oiseau de Minerve », 1986, p. 183-208.
  44. « Les lacs, l'Escale: les *Logogriphe*s de Jules-César Scaliger », *Acta Scaligeriana*, Travaux de la Société académique d'Agen, 3<sup>e</sup> s., VI, 1986, p. 221-133.
  45. « Monsieur de Montaigne disait que... (bathmologies) », dans *Rhétorique de Montaigne (Colloque de la Société des amis de Montaigne, Paris, 14-15 décembre 1984)*, dir. Frank Lestringant, Marc Fumaroli, Claude Blum, Paris, Champion, coll. « Publications de la Société des amis de Montaigne », 1985, p. 73-84.
  46. « Figure du monde, figures de mots dans un poème de Jacob Balde (*De uanitate mundi*, XCIX) », *Bulletin de la faculté des Lettres de Mulhouse*, XV, « De Virgile à Balde. Hommage à Andrée Thill », 1987, p. 217-230.
  47. Articles « Muret » et « Ramus » dans *Les Prosateurs latins en France au XVI<sup>e</sup> siècle*, dir. Jacques Chomarat, Paris, PUPS, 1987, p. 467-503 et 505-529.
  48. « *Nature aureus iocus*: la merveille et l'expérimentateur » (Conférence à la Société romande des études latines et grecques, Genève, novembre 1987), résumé dans *Revue des études latines*, LXVI, 1988.
  49. « *Eros apteros* ou la description impertinente » *Revue des études grecques*, CI, 2, « VI<sup>e</sup> Congrès de la Société internationale d'histoire de la rhétorique, Tours-Poitiers, juillet 1987 », 1988, p. 255-274.
  50. « La philosophie du virtuoso », communication au colloque *Tabourot, seigneur des Accords. Un Bourguignon poète de la fin de la Renaissance*, Dijon, 25-27 mai 1988, org. François Moureau, Michel Simonin.
  51. « De Virgile à Racine: importance de Jules-César Scaliger », communication au colloque international *Un classicisme ou des classicismes*, Reims, 5-7 juin 1991, org. Jean-Pierre Néraudeau, Georges Forestier (Centre de recherches sur les classicismes antiques et modernes).

52. « Iris, fille de Thaumás, ou les conditions du déploiement d'un grand style descriptif à la fin de la Renaissance et à l'âge baroque » communication aux « études latines », *Revue des études latines*, LXIX, 1991, p. 187-202.
53. « La poétique de la langue : la description de l'objet dans les offrandes de l'*Anthologie grecque* et dans les *Xenia* et *Apophoreta* de Martial », *Revue de philologie*, LXVI, 2, 1992, p. 302-315.
54. Avec Florence Vuilleumier, « Aux sources des *Emblèmes* d'Alciat : les modèles épigrammatique et épigraphique », communication pour le « Network on the classical tradition in the Middle Ages and Renaissance », Wolfenbüttel, 22-23 mars 1993.
55. Invitation à présenter à nouveau cette communication avec Florence Vuilleumier à Louvain devant la « Society for Emblem Studies », section Low-Countries, et dans sa version anglaise : « For an Archaeology of the Emblem: Andrea Alciati between Epigrammatic and Epigraphic models », en conférence plénière à la *Third International Emblem Conference*, Pittsburgh, 16-19 août 1993, org. Daniel Russell. Un premier état de ce « *work in progress* » a été publié, sous le titre :
56. « De l'Archéologie à l'Emblème : la genèse du *Liber Alciati* », *Revue de l'Art*, 101, 4, 1993, p. 86-95.
57. « *Simplicitas vs argutia* : Emanuele Tesaurò et l'*ethos* de l'inscription monumentale », conférence plénière pour le IX<sup>e</sup> *Congrès international d'histoire de la rhétorique. Ninth-biennial Conference of the International Society of the History of Rhetoric*, Torino, 21-24 juillet 1993.
58. Avec Florence Vuilleumier, « Fra storia e emblema: la raccolta delle *Iscrizioni milanesi* di Andrea Alciato », *Eutopia*, III, 1-2, « Convegno internazionale *Vox Lapidum*. Dalla riscoperta delle iscrizioni antiche all'invenzione di un nuovo stile scrittorio (Aquasparta-Urbino 11-13 settembre 1993) », dir. Filippo Coarelli, P. Laurens, Mario Luni, Florence Vuilleumier, 1994, p. 174-216.
59. La version française de la communication a été publiée dans la *Revue des études latines*, LXXII, 1995, p. 218-237.
60. « Le double débat sur le style et sur la langue de l'inscription à l'Âge classique », *Eutopia*, III, 1-2, « Convegno internazionale *Vox Lapidum*. Dalla riscoperta delle iscrizioni antiche all'invenzione di un nuovo stile scrittorio (Aquasparta-Urbino 11-13 settembre 1993) », dir. Filippo Coarelli, P. Laurens, Mario Luni, Florence Vuilleumier, 1994, p. 231-249.
61. « Objet poétique, objet de science : *color in nigris nubibus arqui* », conférence plénière à la *Conference European Cultural Systems during the Pre-Cartesian Period*, org. Ilana Zinguer, Haifa, 22-25 mai 1994.
62. « Modèles plautiniens dans la lyrique latine de la Renaissance, de Marulle à Kaspar von Barth » : communication au *European Science Foundation Network on the classical Tradition in the Middle Ages and Renaissance*, Louvain, 26-26 mai 1994.
63. Avec Florence Vuilleumier, « *Scriptura monumentalis* : le retournement du modèle », communication pour le colloque *La Renaissance : un héritage conflictuel*,



- org. Fosca Mariani Zini (Groupe de recherche sur l'histoire de la philologie et la science des œuvres), Paris, Maison des Sciences de l'Homme, 14-16 juin 1994.
64. Articles « Martial », « L'épigramme à la Renaissance », « Konrad Celtis », « Ulrich von Hutten », dans *Dictionnaire universel des littératures*, dir. Béatrice Didier et Hubert Zehnacker, pour la partie latine, Paris, PUF, 1994.
  65. « La poétique du philologue : les *Miscellanea* de Politien dans la lumière du premier centenaire », *Euphrosyne*, n.s., 23, « Colloque du VI<sup>e</sup> centenaire de la mort de Politien (Lisbonne, novembre 1994) », 1995, p. 349-367.
  66. « Entre histoire et emblème : le recueil des *Inscriptions milanaises* d'André Alciat », *Revue des études latines*, LXXII, 1995, p. 218-237 (version française du n° 58).
  67. « *Pius Æneas*, héros de la vie contemplative dans les *Disputationes Camaldulenses* de Cristoforo Landino », dans *Les Loisirs et l'héritage de la culture classique. Actes du XII<sup>e</sup> Congrès de l'Association Guillaume Budé (Dijon, 27-31 août 1993)*, dir. Jean-Marie André, Jacqueline Dangel, Paul Demont, Bruxelles, Latomus, 1996, p. 441-451.
  68. « Le *Dialogue des orateurs* de Juste Lipse », dans *Actes du Colloque international Juste Lipse (1547-1606) en son temps (Rencontres européennes de Strasbourg, 15-17 septembre 1994)*, dir. Christian Mouchel, Paris, Champion 1996, p. 103-115.
  69. « De Nicéphore Calliste à Oscar Wilde : la dernière danse de Salomé dans le *Christus patiens* d'Emanuele Pimenta », dans *Les Décadents à l'école des Alexandrins. Colloque international, Valenciennes, 30 novembre-1<sup>er</sup> décembre 1995*, dir. Perrine Galand-Hallyn, Valenciennes, coll. « Lez Valenciennes », 1996, p. 257 suiv.
  70. « L'atelier latin baroque : vers de nouvelles stratégies descriptives », conférence à l'Institut des hautes études de Gand, le 29 février 1996.
  71. « Musiques de l'élégie : d'Ovide à Racine », conférence faite au *Colloque sur l'Élégie*, organisé à Paris, Sorbonne, mai 1996.
  72. Avec Florence Vuilleumier, « Les *Emblèmes* d'Alciat et le modèle archéologique », communication au *XVII<sup>e</sup> Congresso internazionale di Studi Umanistici. Le scienze nell'Umanesimo marchigiano*, Sassoferrato, 26-29 juin 1996.
  73. « Un théâtre lyrique de langue latine : le *Rubenus* de Mario Bettini », conférence à la faculté des Lettres de Toulouse, le 7 février 1997.
  74. « L'évolution de la lyrique latine de la Renaissance », conférence pour le 60<sup>e</sup> Anniversaire de fondation de la revue *Latomus*, org. Société d'études latines de Bruxelles, Bruxelles, le 4 octobre 1997.
  75. « La médiation humaniste : *Instauratio totius artis rhetoricae* », conférence pour le 20<sup>e</sup> Anniversaire de la Société internationale d'histoire de la rhétorique-section française, Paris, Sorbonne, novembre 1997.
  76. « De la *Agudeza compuesta* au récit épigrammatisé : la cas Giambattista Marino », *La Licorne*, 46 « La constitution du texte : le tout et ses parties. Renaissance-Âge classique » (Actes du Colloque, Poitiers, 20-22 mars 1997), dir. Danielle Boillet, Dominique Moncoud'huy, 1998, p. 49-60.

77. « Nouveaux fragments d'antiques », conférence prononcée au colloque *Pascal Quignard*, org. Dolorès Lyotard (Université de Dunkerque), Paris-Dunkerque, 16-18 novembre 1998.
78. « Sapientia et filia et soror eloquentia », allocution lors de la remise à Alain Michel de son épée d'académicien, Paris, en Sorbonne, le 9 novembre 1998.
79. « Épigramme grecque, épigramme latine : un héritage conflictuel ? », conférence faite au Convegno *Il rinnovamento umanistico. La poesia. I. L'epigramma latino*, org. Istituto Italiano per gli Studi Filosofici-Centro di Studi sul Classicismo, San Gimignano, 19-20 mars 1999. Voir n° 116.
80. « L'atelier latin baroque », *Littératures classiques*, 36, « Le baroque en question(s) », dir. Didier Soullier, 1999, p. 213-229.
81. « Rêverie sur une goutte de rosée », *Helmantica*, L, « Chemins de la re-connaissance en hommage à Alain Michel », dir. Philippe Heuzé, Jackie Pigeaud, 1999, p. 465-476.
82. « Entre la poursuite du débat sur le style et le couronnement du chapitre sur l'actio : Vossius et le réaménagement de l'espace rhétorique (1600-1625) », dans *Histoire de la rhétorique dans l'Europe moderne 1450-1950*, dir. Marc Fumaroli, Paris, PUF, 1999, p. 499-516.
83. « Traduire Martial », *Revue des études latines*, LXXVI, 1999, p. 200-215.
84. « Jean Second ou le désir de l'Anacréon perdu », dans *La Poétique de Jean Second et son influence au XVI<sup>e</sup> siècle* (Actes du colloque de Paris, 6-7 février 1998), Paris, Les Belles Lettres, coll. « Les Cahiers de l'Humanisme. Série », 2000, p. 11-24.
85. « Modèles plautiniens dans la lyrique latine de la Renaissance : de Marulle à Kaspar von Barth », *Cahiers de l'Humanisme*, I, 2000, p. 243-261.
86. « *Fiunt singula connexa quodam choro*. La fabrique de la morale dans les *Anuli* de L. B. Alberti », dans *Actes du Congrès international Leon Battista Alberti, Paris, 10-15 avril 1995*, dir. Francesco Furlan, P. Laurens, Sylvain Matton, Paris, Vrin, coll. « Nova Humanistica », 2001, t. 2, p. 527-544.
87. « Trois lectures du vers virgilien : Coluccio Salutati, Giovanni Gioviano Pontano, Jules-César Scaliger », *Revue des études latines*, LXXIX, 2001, p. 215-235.
88. « Le Parallèle. Réflexions sur la place et l'utilité de la controverse savante dans la réception des auteurs de l'Antiquité », dans *Tradition classique et modernité. Actes du 12<sup>e</sup> Colloque de la Villa Kérylos à Beaulieu-sur-Mer les 19-20 octobre 2001*, dir. Alain Michel, Jean Leclant, Paris, De Boccard, coll. « Cahiers de la Villa Kérylos », 2002, p. 157-170.
89. « *Platonicam aperiamus sententiam* : la *lectura platonis* dans le *Commentaire sur le banquet* », dans *Marsile Ficin ou les mystères platoniciens. Actes du XLII<sup>e</sup> Colloque international d'études humanistes, C.E.S.R., Tours, 7-10 juillet 1999*, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Les Cahiers de l'Humanisme. Série », 2002, p. 17-28.
90. « *Memoriae haerent*. Matériaux pour une histoire de l'épigramme polémique », dans *La Parole polémique*, Actes du Colloque Sorbonne, octobre 1998,

- dir. Gilles Declercq, Michel Murat, Jacqueline Dangel, Paris, Champion, 2003, p. 131-147.
91. « Une situation de rivalité stylistique : la réussite tardive d'un Anacréon latin », dans *La Poésie grecque antique, 13<sup>e</sup> Colloque de la Villa Kérylos à Beaulieu-sur-Mer, 18-19 octobre 2002*, dir. Jacques Jouanna, Jean Leclant, Paris, De Boccard, coll. « Cahiers de la villa Kérylos », 2003, p. 203-221.
  92. « Il y avait quelqu'un ici qui vient de s'enfuir en laissant son parfum », préface à *Lecture d'Ovide publiée à la mémoire de Jean-Pierre Néraudau*, dir. Emmanuel Bury, Mireille Néraudau, Paris, Les Belles Lettres, 2003.
  93. Avec Florence Vuilleumier Laurens, « La diète des intellectuels », dans *Nourriture et littérature. De la fourchette à la plume*, Actes du Colloque d'Orléans, 25-26 avril 2002, dir. Thanh-Vân Ton-That, Paris, Les Trois Plumes, 2003, p. 29-38
  94. « Pétrarque, *L'Afrique* (chant V). Traduction et présentation », *Conférence*, 18, 1, 2004, p. 425-483.
  95. « "Un doux désir de mourir" (Pétrarque, *Rvf.* 323 et *Sen.*, X, 5) », *Europe*, 3, 2004, p. 902-903.
  96. « La lettre à Horace (*Familiaris* XXIV, 10 : un modèle de la *silve* politianesque », dans *Pétrarque épistolier. Actes des Journées d'études, Toulouse, 26-27 mars 1999*, Paris, Les Belles Lettres, coll. « Les Cahiers de l'Humanisme. Série », 2004, p. 119-133.
  97. « *Illustrium uirorum icones*. L'association du texte et de l'image dans le livre imprimé », communication au *Convegno Epigrafe e immagine. I Tituli del pavimento dell'Opera del Duomo*, org. Roberto Guerrini, Sienne, Opera Metropolitana del Duomo, 8-10 oct. 2004.
  98. « Retour du Pétrarque latin », conférence de l'Association Guillaume Budé, Paris, Sorbonne, le 26 juin 2004, *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, 2, 2005, p. 16-39.
  99. « Expérimentation poétique et allégorie dans trois œuvres latines d'Alberti : *Apologi, Intercenales, Momus* », *Conférence*, 21, 2005, p. 489-511.
  100. « L'invention de l'emblème par André Alciat et le modèle épigraphique. Le point sur une recherche », communication présentée à l'Académie des inscriptions et belles lettres le 24 juin 2005, dans *Compte rendu de l'Académie des inscriptions et belles-lettres*, avril-juin 2005, p. 883-910.
  101. « Pétrarque, Montaigne, Chateaubriand », dans *La Postérité répond à Pétrarque, 1304-2004. Défense et Illustration de l'Humanisme. VII<sup>e</sup> Centenaire de la naissance de Pétrarque. Actes du Colloque d'Avignon, 22-24 janvier 2004*, dir. Ève Duperray, Paris, Beauchesne, 2006, coll. « Bibliothèque historique et littéraire », p. 175-186.
  102. « Le poids d'un flocon de neige. La perception du vers virgilien dans l'*Actius* de Giovanni Gioviano Pontano », dans *Atti della Giornata per il centenario della morte di Giovanni Pontano*, 7 mai 2004, dir. Antonio Garzia, Napoli, Accademia Pontaniana, coll. « Quaderni dell'Accademia Pontaniana », 2006, p. 29-44.

103. « Le retour de l'Alberti latin (*Apologues, Propos de table, Momus*) : une poétique de l'allégorie », dans *Alberti humaniste et architecte. Actes du Colloque du Louvre (25 sept. 2004)*, dir. Françoise Choay, Michel Paoli, Paris, École nationale supérieure des beaux-arts-Le Louvre, 2006, p. 111-127.
104. « Le *Canzoniere* et le *Secretum* au prisme du grand poème inachevé », dans *Sul « Canzoniere » di Francesco Petrarca*, dir. Paolo Grassi, Frank La Brasca, Paris, L'inventaire, coll. « Quaderni dell'Hotel de Gallifet », 2006, p. 11-25.
105. Avec Florence Vuilleumier Laurens, « Les inscriptions latines de Paul Tallemant à la galerie des Glaces de Versailles : compte rendu de chantier », note d'information présentée à l'Académie des inscriptions et belles lettres le 1<sup>er</sup> décembre 2006 dans *Compte rendus de l'Académie des inscriptions et belles-lettres*, novembre-décembre 2006, p. 2085-2115.
106. « Un aspect de la fortune du *De remediis* de Pétrarque en Europe du Nord : de l'illustration à la mise en emblème » [le *Lapis Lydius* (1639) d'Antoine de Bourgogne], dans *Francesco Petrarca: da Padova all'Europa. Convegno internazionale di Studi, Padova, 17-18 giugno 2004*, dir. Giovanni Belloni, Giuseppe Frasso, Manlio Pastore Stocchi, Giovanni Velli, Roma/Padova, Antenore, 2007, p. 233-249.
107. Deux autres versions élargies devant l'Académie des Intronati à Sienne, puis à la Scuola Normale de Pise.
108. « Quelques traces de l'*Amatorius* ou *Dialogue sur l'amour* de Plutarque chez Alberti », dans *Alberti e la tradizione. Per lo « smontaggio » dei « mosaici » albertiani. Atti del Convegno internazionale del Comitato nazionale VI° Centenario della nascita di Leon Battista Alberti, Arezzo, 23-24 sept. 2004*, dir. Roberto Cardini et Mariangela Regoliosi, Firenze, Polistampa, 2007, p. 65-79.
109. Avec Florence Vuilleumier Laurens, « Les inscriptions de la Galerie : une épigraphie de la gloire », dans *La Galerie des Glaces. Histoire et restauration*, Dijon, Faton, 2007, p. 172-179, 394-395 et Annexe 12 « Les inscriptions de la galerie des Glaces », p. 404-409.
110. *Ibid.*, traduction anglaise sous l'intitulé : *The Hall of Mirrors: History & Restoration*, Manchester VT, Hudson Hills Press, 2008.
111. Avec Florence Vuilleumier Laurens, « La découverte et le déchiffrement des inscriptions latines de la galerie des Glaces », *Monuments et mémoires de la fondation Eugène Piot*, 86, 2007, p. 57-164.
112. – « Il *re di guerra* e il *re di pace* sotto la luce della recente scoperta delle iscrizioni latini della *Galerie des Glaces* di Versailles », dans *Atti del Convegno Internazionale Biografia dipinta e ritratto dal Barocco al Neoclassicismo (Complesso Museale Santa Maria della Scala, 26-27 ott. 2007)*, dir. Marilena Caciorgna, Luigi D'Anselmo, Maria Marongiu, Monteriggioni (Siena), Il Leccio, 2008, p. 93-108.
113. – « L'énigme du miroir », dans *République des Lettres, République des Arts. Mélanges en l'honneur de Marc Fumaroli*, dir. Christian Mouchel et Colette Nativel, Genève, Droz, 2008, p. 371-384.

114. Conférence pour la présentation du volume *Francesco Petrarca, « Rerum vulgarium fragmenta »*. *Edizione critica di Giuseppe Savoca* au cours de la « XI<sup>a</sup> Settimana della Cultura (18-26 aprile 2009) », Milano, Biblioteca Braidense, le 22 avril 2009.
115. Avec Florence Vuilleumier Laurens, « *Scriptura monumentalis*: le détournement du modèle antique », dans *Gli antichi e i moderni. Studi in onore di Roberto Cardini*, dir. Lucia Bertolini, Donatella Coppini, Firenze, Polistampa, 2009, t. II, p. 741-758.
116. « Epigramma greco, epigramma latino : una eredità conflittuale? », dans *Il rinnovamento umanistico della poesia: L'epigramma e l'elegia*, dir. Roberto Cardini et Donatella Coppini, Firenze, Polistampa, 2009. Traduction de la communication n° 79.
117. « Laure, l'amour, le soleil : la paronomase et le sentiment de la langue chez Pétrarque », *La Célibataire*, 21, « Dante Alighieri. Les effets inattendus de l'amour de la langue », 2010.
118. La conférence, dédiée à Alain-Philippe Segonds, a été reprise, avec la permission des organisatrices, dans le volume d'hommages offert à ce savant, dans *Omnia in uno*, dir. Nuccio Ordine, Paris, Les Belles Lettres, 2012, p. 307-318.
119. « La violence de la douceur dans l'œuvre de Pétrarque », communication au XXXIII<sup>e</sup> Colloque international de la Société Internationale de Recherches Interdisciplinaires sur la Renaissance : *La Douceur dans la pensée moderne*, Paris-Sorbonne, 15-17 déc. 2011, org. Margaret Jones-Davies, Florence Malhomme, à paraître (Turnhout, Brepols).
120. « À propos de quelques figures inspirées d'Alciat : emblèmes et iconologie », communication au Convegno Internazionale di Studi *L'iconologia di Cesare Ripa. Fonti Letterarie e figurative dall'Antichità al Rinascimento*, Pontignano, 3-4 mai 2012, org. Roberto Guerrini.
121. « Avez-vous lu Maxime de Tyr? », communication à : *Les Œuvres latines de Leon Battista Alberti, Table ronde en l'honneur de la publication par Roberto Cardini de « Leon Battista Alberti, Opere Latine »*, Paris, Sorbonne, le vendredi 4 mai 2012, org. Hélène Casanova-Robin, à paraître (Paris, Classiques Garnier).
122. « I'vo gridando 'Pace, pace, pace' », communication au Colloque *Les Arts de la paix dans une Europe en guerre (1450-1945)*, en hommage à Marc Fumaroli, Paris, Collège de France, 6-8 juin 2012, à paraître.
123. « De Lorenzo Valla à Charles Dufresne du Cange : l'autre voie », dans *La Diffusione europea del pensiero del Valla. Atti del convegno del Comitato Nazionale VI centenario della nascita di Lorenzo Valla, Prato, 3-6 dicembre 2008*, dir. Mariangela Regoliosi, Firenze, Polistampa, 2012, p. 251-262.
124. « Nel cantiere del Valla : le malaise du traducteur », dans *Studi di filologia e letteratura umanistica per Mariangela Regoliosi*, dir. Lucia Bertolini et Donatella Coppini, Firenze, Polistampa, 2012, p. 709-725.



125. « Poésie et rhétorique : le cas de l'épigramme », communication au Colloque de la villa Kérylos, *Charmer, convaincre. La rhétorique dans l'histoire*, org. Jacques Jouanna, Laurent Pernot, Michel Zink, les 4-5 octobre 2013, à paraître.
126. « *Preceptor inclite*. Les lettres de Boccace à Pétrarque. Lettres conservées, lettres perdues, lettres reconstituées », communication au Colloque international *Boccace, humaniste latin. Célébration du 7<sup>e</sup> centenaire de la naissance de Boccace*, org. Hélène Casanova-Robin, Paris, Sorbonne, 14-16 octobre 2013, à paraître.
127. « Le poème feu d'artifice, effort extrême d'une théorie de la variation », dans *La « Variatio » : l'aventure d'un principe d'écriture, de l'Antiquité au XXI<sup>e</sup> siècle*, dir. Hélène Vial, Paris, Classiques Garnier, coll. « Lectures de la Renaissance latine », 2014, p. 477-488.
128. « *Flos commentariorum* : la place du *Commentaire sur le Banquet* dans le corpus des commentaires *in Platonem* », dans *Commenter et philosopher à la Renaissance, tradition universitaire, tradition humaniste. Symposium international de Lille, 22-24 novembre 2010*, dir. Laurence Boulègue, Villeneuve d'Ascq, Presses universitaires du Septentrion, 2014, p. 123-134.
129. « Une dédicace amoureuse : le don du *De amore* de Ficin à Jean Cavalcanti », dans *Pratiques latines de la dédicace : permanences et mutations, de l'Antiquité à la Renaissance*, dir. Jean-Claude Juhle, Actes du colloque international de Paris, Sorbonne, 12-14 décembre 2011, Paris, Classiques Garnier, 2014, p. 433-444.
130. Chapitre « Traductions des textes latins et grecs » dans le volume IV (*XX<sup>e</sup> siècle*) de l'*Histoire des traductions en langue française*, dir. Yves Chevrel, Paris, Verdier, à paraître.

## INDEX

### A

- Abdère 251
- Acciaiuoli, les 153
- Achille 55, 102
- Actéon 54, 60
- Agrippa, Marcus 228, 241-242
- Agrippine 127, 241-242
- Albert le Grand 266
- Alberti, Leon Battista 9, 253
- Albertini, Francesco 220
- Alciat, André 211-213, 217, 249-270, 294-295
- Alcide 254, 257, 263
- Alcméon 52
- Alkyoneus 253
- Alphée de Mytilène 198
- Alphonse II, roi de Naples 135, 145
- Amalthée 130
- Amaseo, Romolo Quirino 271-290
- Ambroise de Milan 265
- Amour 33, 44, 70-71
- Amphion 59
- Amulius 229
- Andromède 32, 35-36, 44
- Aneau, Barthélemy 89
- Angiolieri, Cecco 111, 114
- Antée 250-253, 263-264, 269
- Anticlos 52
- Antonin le Pieux 227-228, 244
- Apollinaire, Guillaume 60
- Apollinaire, Sidoine 305
- Apollon 43, 70, 151-152, 201, 234, 269, 281
- Apulée 111, 166
- Aquilon 49, 53, 61
- Arcas 271, 274-275
- Archias 45
- Arctos 58
- Aréthuse 41, 43, 69
- Argus 32, 38
- Ariane 34-44, 255
- Aristide, Ælius 299, 309
- Aristocrite 271, 275
- Aristodème 298
- Aristophane 79, 82, 206
- Aristote 78, 163, 175, 255, 279
- Asdrubal 95
- Astrée 173-189
- Atalante 53
- Athalie 130
- Athamas 52
- Athéna Ilias 52
- Athènes de Pallas 59, 154
- Atlas 251
- Atrides, les 155
- Atticus, Pomponius 231
- Auguste 116, 221-251
- Augustin (saint) 78, 98, 182
- Aulu Gelle 295-296, 298, 308
- Aurélien 229, 245
- Aurore 169, 216-217
- Autonoé 58

**B**

Bacchus 33-36, 234, 250, 285  
 Bade, Josse 82  
 Baïf, Jean-Antoine de 211, 216-217  
 Balbin 229, 244  
 Baraq 95-108  
 Barthélemy Aneau 89  
 Basile de Césarée 305  
 Bassianus, Antonin 227  
 Battos 51  
 Becchina 112  
 Beethoven, Ludwig van 29  
 Bélides, les 59  
 Bellérophon 55, 305  
 Bembo, Pietro 185  
 Benda, Julien 29-31, 44  
 Bentinus, Michæl 277  
 Bérénice 39, 41  
 Bergson, Henri 29  
 Bertrand, Louis 29  
 Bias de Priène 195, 197-198, 200, 209  
 Bibbiena 159  
 Biondo, Flavio 226  
 Boccace, Giovanni Boccaccio *dit* 110, 127-133, 169, 225  
 Bodon, Giulio 229-230  
 Boèce 78, 122  
 Bohier, Gilles 138  
 Boiardo, Matteo 174  
 Bonnafous, Raymond 30  
 Brant, Sebastian 266-268  
 Brassens, Georges 63-74  
 Bruni, Leonardo 78  
 Brutus 116, 221, 297, 308  
 Buchanan, George 76, 85, 211-218  
 Byblis 59

**C**

Cacus 52, 251  
 Cajetan, Thomas 96  
 Callimaque 39-53  
 Calliope 43, 150, 199  
 Callirhoé 52  
 Calypso 45  
 Camille 127  
 Camiola 127  
 Canacé 59  
 Cananéens, les 100  
 Caracalla 227, 244  
 Caravage, Michelangelo Merisi, *dit* le 111, 117  
 Carbone, Girolamo 136, 142  
 Carmenta 130  
 Carrara (famille) 110  
 Castor 128, 156  
 Caton 138, 234  
 Catulle 10, 35-44, 51, 66, 73, 87-88, 105, 140-143, 147, 211  
 Centaures, les 60  
 Céphée 36  
 Cérastes 53  
 Cercyon 59  
 Cérès 59, 127-128, 276  
 Céyx 54  
 Charlemagne 219, 234, 246  
 Charles IV, empereur germanique 224  
 Charles Quint, empereur germanique 170, 176, 262, 270  
 Charles VIII, roi de France 136  
 Charybde 60  
 Chimère 60, 305  
 Christodore 281  
 Chrysostome, Jean 305

Cicéron 10, 45, 78, 80-88, 98, 101, 104-108, 109-126, 137, 163, 255, 291-292, 297, 299, 304, 308  
Claudien 82, 140  
Clément VII, pape 170  
Clément, Claude 292-293  
Clenardus, Nicolaus 85  
Cléobule 195, 197-8, 200, 202, 206, 209  
Cléomède 271, 275  
Cléopâtre 127, 229, 240-241  
Clytemnestre 127  
Coleridge, Samuel Taylor 111  
Collodi, Carlo 111, 117  
Colonna, Ascanio 170  
Colonna (famille) 110  
Colonna, Pompeo 160, 170  
Colonna, Stefano 124  
Columelle 107  
Commode, Antonin 226-227  
Conrad II, empereur germanique 219  
Constantin 234  
Conti, Vittoria 160  
Contile, Luca 171  
Cornarius, Janus 211-212  
Cornélie 41  
Cornificia 132, 244  
Coronis 59  
Correr, Gregorio 81  
Cort, Cornelis 250, 262, 266-267  
Cranach, Lucas 249, 250, 270  
Crassus, Lucius Licinius 207-208  
Craugis 274  
Cressolles, Louis de 291-313  
Cupidon *Voir* Amour  
Curio, Valentino 277  
Cybèle 181, 184  
Cyllare 60, 156

Cylon 195-196, 201, 203, 206-207  
Cynthia 29-44, 69

## D

---

Damasichthon 59  
Danaé 36  
Dante 129, 185  
Daumier, Honoré 270  
Débora 95-108  
Debussy, Claude 111  
Déjanire 127  
Délie 31  
Démétrios de Phalère 195, 197-198, 204  
Démosthène 82, 207, 291-313  
Denys d'Halicarnasse 143  
Des Masures, Louis 95  
Despautères, Jean 85  
Dexithoé 58  
Dinarque 295-296  
Diodore de Sicile 298  
Diomède 85  
Dolabella 116  
Domitien 222, 228, 243, 252  
Domitius 103  
Donat 85  
Dostoïevski, Fedor 29  
Dripetrua 127-128  
Ducher, Gilbert 250, 255, 257, 270

## E

---

Éaque 183  
Eco, Umberto 58  
Énée 99, 235  
Éolide 58  
Épiménidès 271-2  
Equicola, Mario 167  
Érasme, Didier 82-85, 89-90, 212, 254, 257, 269, 277

- Érysichthon 60  
 Érythrée 127  
 Eschine 293, 295-298, 302, 306  
 Eschyle 79  
 Eunape 299  
 Euphorion de Chalcis 50  
 Euripide 35, 79, 82, 206-207, 250, 271, 284-288  
 Europe 127-128  
 Eurus 57  
 Euryale 100  
 Eurysthée 252  
 Eustathe 84  
 Évandre 235  
 Ève 128
- F** \_\_\_\_\_  
 Fabullus 141  
 Farnèse, Alexandre 273, 281, 289  
 Ferdinand I<sup>er</sup>, roi de Naples 135-136  
 Ficin, Marsile 9, 11, 150, 163, 222  
 Firenzuola, Agnolo 167-168  
 Floris, Frans 250, 262, 267  
 Fortune 127, 156, 226, 249  
 François I<sup>er</sup>, roi de France 159  
 Frédéric I<sup>er</sup> de Hohenstaufen, *dit* Frédéric Barberousse, empereur germanique 262  
 Frédéric I<sup>er</sup>, roi de Naples 135-148  
 Freud, Sigmund 109-121  
 Fulvio, Andrea 219-248
- G** \_\_\_\_\_  
 Galatée 164-169  
 Galla 66, 215  
 Galle, Théodore 292, 294  
 Gambara, Lorenzo 281, 288-289  
 Gambaro, Fabio 121-126  
 García Lorca, Federico 111, 114
- Garimberto, Girolamo 282  
 Gavroche 68  
 Georges de Trébizonde 143  
 Gepetto 117  
 Gètes, les 61  
 Giovanni della Casa 171  
 Giraldi, Lilio Gregorio 171  
 Girolamo da Carpi 287  
 Girolamo di Antonio 160  
 Glaucus 59  
 Goethe, Johann Wolfgang von 109  
 Gordien 229, 244  
 Gourmont, Remy de 9  
 Goya, Francisco 111, 270  
 Grégoire de Nazianze 305, 312  
 Grudius, Nicolas 250, 258, 262, 264-266, 270  
 Gualdrada 129  
 Guarino, Battista 48, 80-81
- H** \_\_\_\_\_  
 Haendel, Georg Friedrich 104  
 Hannibal 52  
 Harpale 297-298, 300  
 Harpocras 303  
 Havet, Louis 30  
 Héber 95, 102  
 Hector 271, 273  
 Hécube 98, 124  
 Hélène 162, 169, 170-1  
 Henri II, empereur germanique 219, 247  
 Henri III, empereur germanique 219-220, 235, 247  
 Hercule 29, 34, 54, 106-107, 249-270, 302, 305, 312,  
 Hermès 297  
 Hermias 52



Héro 38, 70  
Hérodote 82  
Hésiode 78, 80, 271, 280-283, 285, 289  
Hippolyte II d'Este 272  
Hipponoüs 58  
Homère 68, 78-84, 110, 169, 207-208, 252, 287  
Horace 10, 42, 51, 82-84, 87, 105-106, 110, 116-117, 125, 137, 185, 269, 305  
Hortensius 295  
Humphreys, Samuel 104  
Hylonomé 60  
Hypéride 297  
Hypermetre 129  
Hypsipyle 127

## I

---

Ibis 45-62  
Icare 257  
Inachos 38  
Ingannati, Pietro degli 268  
Irène 127  
Isabel de Requesens 159  
Isabelle de Chiaramonte 135  
Isabelle de Portugal 176  
Isidore de Péluse 303  
Isidore de Séville 132  
Isis 127-128  
Isocrate 294, 302-3

## J

---

Jamblique 299, 310  
Janus 211, 219, 226, 233-5  
Jeanne d'Anjou 159  
Jeanne d'Aragon 159-172  
Jocaste 127  
Jules César 76  
Julie 127, 225

Junon 38, 128, 169, 212, 216  
Jupiter 36, 38, 50, 55, 58, 98, 128, 153, 157, 166-167, 170, 259, 300-301

## K

---

Kempen, Ludwig von 113

## L

---

Lactance 78  
Laërte, Diogène 276-278  
Lampridius 226  
Laodamie 70  
Lapithes, les 60  
Lascaris, Jean 211  
Laure 166  
Lavinia 127  
Léandre 38, 70  
Léon X, pape 233, 235, 243  
Leopardi, Giacomo 111  
Letterman, Rob 270  
Liber 32-3, 37  
Ligorio, Pirro 227, 271-90  
Lily, William 212  
Linacre, Thomas 85  
Lindos, Théodamas de 251  
Liruti, Gian Giuseppe 175-7  
Lisca, Francesco 288  
Lorenzetto, Lorenzo Lotti *dit* 272  
Louis XII, roi de France 135  
Lucain 82, 98, 103-107  
Lucien de Samosate 82, 118, 302-305  
Lucius Accius 78  
Lucrece 106, 108, 146  
Lycambès 51  
Lycophron 129  
Lyncée 129  
Lysandre 275-276  
Lysias 297

## M

Macélo 58  
 Macrobe 81  
 Madruzzi, Cristoforo 171  
 Maffei, Bernardino 287  
 Maïa 58  
 Maïakovski, Vladimir 111, 114  
 Maio, Giuniano 144  
 Mansionario *Voïr* Matociis, Giovanni de'  
 Mantho 127  
 Marc Antoine 229, 240-1  
 Marcellin, Ammien 253  
 Marguerite de Navarre 217  
 Marie d'Autriche 176-177  
 Marius, Hadrianus 258, 262, 270  
 Mars 139, 141, 145-147, 305  
 Marsyas 54  
 Martial 10, 185, 215  
 Marulle, Michel 11  
 Matal, Jean 272, 289  
 Mathieu de Vendôme 164, 169  
 Matociis, Giovanni de' 224, 229-30, 234  
 Matthieu (saint) 117  
 Maurice de Saxe 270  
 Maximilien II, empereur germanique 177, 181, 188  
 Maximin 229  
 Mazzocchi, Iacopo 219-237  
 Mécène 137  
 Médée 127  
 Médicis, Côme de 159, 222  
 Médicis, Laurent de 149-157  
 Médicis, Pierre de 153  
 Méduse 167  
 Mélanchthon, Philippe 90  
 Méléagre 54

Memnon 54

Ménades, les 35  
 Ménandre 82  
 Michiel, Zuan 184-8  
 Mimi Pinson 68  
 Minerve 52, 69, 128-9, 212  
 Mirandole, Jean Pic de la 174  
 Mithridate 127  
 Mnasalcès 280  
 Moïse 99, 101  
 Montaigne, Michel de 85  
 Montpensier, Gilles de 136  
 More, Thomas 212  
 Muret, Marc-Antoine 76, 85, 214  
 Myriam 101  
 Myrrha 53, 59

## N

Naldi, Naldo 174  
 Nancel, Pierre de 104  
 Natale de' Conti 221-222  
 Naudé, Gabriel 292  
 Navagero, Andrea 174  
 Néoptolème 52  
 Néron 221, 226-227, 242  
 Neroni, Diotisalvi 154  
 Nestor 157  
 Nifo, Agostino 159-172  
 Niobé 54, 59, 124  
 Nisus 59, 100  
 Notus 57  
 Numérien 229, 245  
 Numitor 229  
 Nyctimène 59

## O

Occo, Adolf 236  
 Œbalides, les 155

Œdipe 55, 107  
 Ops 128  
 Oreste 84  
 Orphée 9, 33, 43, 69  
 Orsini, Fulvio 281-282, 288  
 Ortalus 39  
 Othon IV, empereur germanique 130  
 Ovide 10, 29-44, 45-62, 63-74, 78-79, 82,  
 85-87, 98-99, 104-108, 111, 116-117, 137,  
 140, 165-166, 173-174, 215, 251  
**P** \_\_\_\_\_  
 Pacuvius 78  
 Palamède 129, 263  
 Palinure 52, 264  
 Pan 67  
 Pantagruel 117  
 Paolini, Alessandro 173-189  
 Paracelse 266  
 Pasiphaé 50  
 Pausanias 271-290, 300  
 Pégase 55, 156  
 Peithô 217  
 Pélée 35  
 Peletier du Mans, Jacques 218  
 Pélopée 59  
 Pélopes 59  
 Pénélope 42-43, 63-74, 129  
 Périandre 193-209  
 Persée 35-36  
 Pessoa, Fernando 111  
 Petau, Denis 95-108  
 Petrarca, Gherardo 109, 167, 225,  
 Pétrarque 9-11, 109-126, 131, 156, 159, 166-  
 170, 224-226  
 Phaéthon 54  
 Phébus 43, 103, 166

Phidias 128  
 Philippe de Macédoine 296, 300, 302, 305  
 Philoctète 55  
 Philopomène 271  
 Philostrate 249-270, 303  
 Phœnix 55  
 Phytalis 271  
 Phytalus 276  
 Piccolomini, Enea Silvio (futur pape  
 Pie II) 79-82  
 Piérides, les 55  
 Pindare 78, 117  
 Pinocchio 117  
 Pittacos de Mytilène 195-196, 199, 200,  
 203  
 Pitti, les 153  
 Platon 78-88, 203, 206-207, 265, 291, 303  
 Plaute 80-81, 144  
 Plessis, Frédéric 30  
 Pline l' Ancien 230  
 Pline le Jeune 229, 310  
 Plutarque 292, 295-303  
 Polac, Michel 63  
 Polémon 303  
 Politien, Ange 149-157, 168-169, 174, 254  
 Pollion 110  
 Pollux 128  
 Polyuctos d' Athènes 296, 304  
 Polypémon 59  
 Polyphème 252, 264  
 Polyxène 102  
 Pompée le Grand 103, 116, 240  
 Pompeia Paulina 130  
 Pontano, Giovanni 9, 11, 135-148, 185  
 Postumus 66  
 Praxitèle 128  
 Priscien de Césarée 85

- Proæresius 299, 309  
 Proba 132-3  
 Probus 229, 245  
 Procné 138, 140  
 Properce 29-44, 66, 69, 71, 82, 107, 137, 215  
 Protagoras 203, 207  
 Pseudo-Aurelius Victor 229  
 Pseudo-Longin 304  
 Psyché 166  
 Ptérélas 59  
 Pupien 229, 244  
 Pylade 84  
 Pyrrhus 52
- Q** \_\_\_\_\_  
 Quintilien 45, 110, 112, 125, 302-303, 306
- R** \_\_\_\_\_  
 Rabelais, François 111, 117  
 Raphaël, Raffaello Sanzio, *dit* 159, 163, 171-172  
 Régulus 59  
 Rémulus 54  
 Rémus 52  
 Rhadamanthe 183  
 Rimbaud, Arthur 111, 115  
 Rodolphe II, empereur germanique 181, 183  
 Rolland, Romain 29  
 Romano, Giulio 159  
 Ronsard, Pierre de 63, 174  
 Rufin 211-18  
 Ruscelli, Girolamo 171  
 Rutules, les 99
- S** \_\_\_\_\_  
 Sabellico, Marco Antonio 137  
 Sadolet, Jacques 219-220, 230, 233  
 Salluste 82, 230  
 Sambucus, Johannes 264, 267  
 Sannazaro, Iacopo 136  
 Sappho 36, 43, 211  
 Sarmates, les 61  
 Saturne 59, 173, 183, 234  
 Scala, Bartolomeo 254  
 Scaliger, Jules-César 213  
 Scipion 138  
 Sciron 59  
 Scorel, Jan van 250, 262-263  
 Scythes, les 55  
 Second, Jean 258  
 Sémélé 36  
 Sémiramis 128  
 Sénèque 10, 67, 78-79, 81, 83, 85, 87, 90, 98, 106-108, 110, 119-120, 130, 137-139, 148, 250, 292, 294  
 Septime Sévère 229, 244  
 Sérénus 137  
 Serrurier *ou* Serarius, Nicolas 96-97, 99-100  
 Siculus, Calpurnius 257, 309  
 Silius Italicus 99, 104, 107-108  
 Sinis 59  
 Sisera 96, 99, 101-104  
 Sixte IV, pape 152  
 Socrate 79, 113, 138, 199-200, 203, 205-207, 294, 296  
 Solon 153, 180, 183, 195-196, 198, 202, 203, 205, 207  
 Sophocle 79, 206, 271, 284-286, 289  
 Sophonisbe 166-9  
 Soter, Johannes 211-212, 276-277, 288  
 Stace 105-107, 137  
 Stati, Christoforo Paulo 285  
 Stevenson, Robert Louis 111, 114

Steyner, Heinrich 255-256  
Stoa, Giovanni Francesco Conti 171  
Stobée, Jean 195  
Strozzi, Tito Vespaziano 174, 182  
Sturm, Jean 79, 87-88  
Suarès, André 29  
Suétone 127, 220, 225, 242  
Sulpicia 41, 130-131

T \_\_\_\_\_

Tabucchi, Antonio 109-126  
Tacite 10, 104-105, 127, 245  
Talaüs 59  
Tantale 84  
Tasso, Bernardo 171  
Tchekov, Anton 111  
Tégée 274  
Télégone 52  
Téléphe 55  
Térence 75-91  
Thalès 195-196, 198, 201, 202, 206  
Théocrite 60, 251  
Théodose 229, 245-246  
Théophraste 271, 276-279  
Théopompe 303  
Thersagoras 303, 311  
Thésée 40, 59  
Thétis 35, 169, 211-212, 216  
Thucydide 303  
Thyeste 59  
Tibère 128, 241-242  
Tibérinus 52  
Tibulle 31, 34, 37, 41-42, 107, 215  
Tisiphone 55  
Tite Live 10, 104, 106, 110, 112, 127, 220-221  
Titien, Tiziano Vecellio, *dit* 159  
Tornabuoni, Giovanni 152

Tosetti, Angelo 110  
Toulouse-Lautrec, Henri de 111  
Traversari, Ambrogio 277  
Triaria 131  
Tullia 52  
Turnus 99, 101  
Tydée 59  
Tyndare 59  
Tzetzès, Jean 295-296

U \_\_\_\_\_

Ulysse 42, 45, 47, 63, 66-68, 123, 252, 263

V \_\_\_\_\_

Valère Maxime 127, 131  
Valla, Lorenzo 85  
Valle, Andrea della 272  
Varchi, Benedetto 171  
Varron 110, 112, 116, 198, 231-232  
Velius, Kaspar Ursinus 211-218  
Vénus-Aphrodite 38, 42, 127-128, 146-147, 250  
Verino, Ugolino 154  
Verus, Lucius 228  
Vespasien 224-225, 243  
Villon, François 111, 114  
Virgile 10, 78-90, 98-108, 110, 122, 173-174, 181, 188, 202, 215, 257  
Visagier, Jean 138  
Visconti (famille) 110

W \_\_\_\_\_

Wechel, Chrétien 255-6, 294  
Wolf, Hieronymus 294

Y \_\_\_\_\_

Yabin 96  
Yaël 95, 99, 102

**Z** \_\_\_\_\_

Zantani, Antonio 222

Zéphyr 57, 138, 141, 156

Zeuxis 161, 163, 170-171



## LISTE DES AUTEURS

Fabien Barrière  
CPGE-Lycée Leconte de Lisle (Sainte-  
Clotilde, La Réunion),  
EA 4081 « Rome et ses renaissances »,  
Université Paris-Sorbonne

Laurence Becq-Chauvard  
Université de Lorraine,  
EA 3943 « Centre écritures »

Jean-Yves Boriaud  
Université de Nantes,  
EA 4276 « L'AMO »

Laurence Boulègue  
Université de Picardie Jules-Verne,  
EA 4284 « TRAME »

Hélène Casanova-Robin  
Université Paris-Sorbonne,  
EA 4081 « Rome et ses renaissances »

Nathalie Catellani  
Université de Picardie Jules-Verne, ESPE  
d'Amiens,  
EA 4284 « TRAME »

Jean-Frédéric Chevalier  
Université de Lorraine,  
EA 3943 « Centre écritures »

Sophie Conte,  
Université de Reims Champagne-  
Ardenne,  
EA 3311 « CRIMEL »

Don Giacomo Cardinali  
Rome

Laure Hermand-Schebat  
Université de Lyon 3,  
UMR 5189 « HISOMA »

Virginie Leroux  
Université de Reims Champagne-Ardenne,  
EA 3311 « CRIMEL »

Francesca Maltomini  
Università degli Studi di Firenze,  
Istituto Papirologico

Anne Raffarin,  
Université Paris-Sorbonne,  
EA 4081 « Rome et ses renaissances »

Émilie Séris,  
Université Paris-Sorbonne,  
EA 4081 « Rome et ses renaissances »

Ginette Vagenheim  
Université de Rouen,  
EA 4705 « ERIAC »

Hélène Vial  
Université de Clermont-Ferrand,  
EA 1002 « CELIS »

Anne Videau  
Université Paris Ouest Nanterre  
La Défense,  
UMR 7041 « ARSCAN »



## TABLE DES MATIÈRES

Remerciements.....	7
Envoi, <i>par Hélène Casanova-Robin</i> .....	9
Titres et travaux de Pierre Laurens.....	13

### PREMIÈRE PARTIE CÉLÉBRATION DE LA POÉSIE LATINE

Que sont les amants de Tibur devenus?.....	29
Anne Videau	
L'art de la variation dans le <i>Contre ibis</i> d'Ovide ou le « vertige de la liste ».....	45
Hélène Vial	
La Pénélope de Brassens : une héroïne élégiaque?.....	63
Laurence Beck-Chauvard	
La sopravvivenza degli autori e dei testi teatrali classici nei <i>cursus studiorum</i> dei collegi francesi del Rinascimento.....	75
Don Giacomo Cardinali	

### DEUXIÈME PARTIE PERSONNAGES ILLUSTRÉS DE LA TRADITION BIBLIQUE, MYTHOLOGIQUE OU DE L'HISTOIRE

Débora la Prophétesse (Jg. iv-v) : une voix tragique dans <i>Sisaras</i> de Denis Petau (1620).95	
Jean-Frédéric Chevalier	
L'hommage aux écrivains illustres. Les <i>Lettres aux anciens</i> de Pétrarque et <i>Sogni di sogni</i> d'Antonio Tabucchi.....	109
Laure Hermand-Schebat	
Les femmes « illustres » de Boccace. Les conditions littéraires de l'héroïsme .....	127
Jean-Yves Boriaud	

<i>L'otium</i> du prince. Frédéric I <sup>er</sup> , roi de Naples, aux bains de Baïes, par Giovanni Pontano .....	135
Hélène Casanova-Robin	
Les épigrammes latines d'Ange Politien à Laurent de Médicis.....	149
Émilie Sérís	
<i>Illustrissima Ioanna Aragonia</i> : muse philosophique et poétique.....	159
Laurence Boulègue	
Le masque d'Astrée. Louange, mythe et poésie dans un poème d'Alessandro Paolini .....	173
Fabien Barrière	

### TROISIÈME PARTIE

## INSCRIPTIONS, ÉPIGRAMMES, IMAGES

328

Fra archeologia e filologia. Testimonianze sui Sette Sapienti da riconsiderare.....	193
Francesca Maltomini	
Variation autour d'une épigramme grecque.....	211
Nathalie Catellani	
Hommes et femmes illustres dans les premiers livres de portraits de la Renaissance....	219
Anne Raffarin	
Fortune d'un emblème d'alciat: quelques variations humanistes sur Hercule et les Pygmées .....	249
Virginie Leroux	
Entre archéologie et littérature: les portraits des hommes illustres de Pirro Ligorio et la transmission de Pausanias à la fin de la Renaissance.....	271
Ginette Vagenheim	
Démosthène dans la bibliothèque: portrait d'un homme illustre dans les <i>Vacationes autumnales</i> de Louis de Cressolles.....	291
Sophie Conte	
Index .....	315
Liste des auteurs.....	325
Table des matières .....	327